

• Atracciones infantiles • Mercado medieval • Correfocs • Automoción • Maquinaria agrícola • Mascletá • Exhibiciones •

XIX FERIA de San Isidro

Castalla

13, 14 y 15 de mayo de 2011

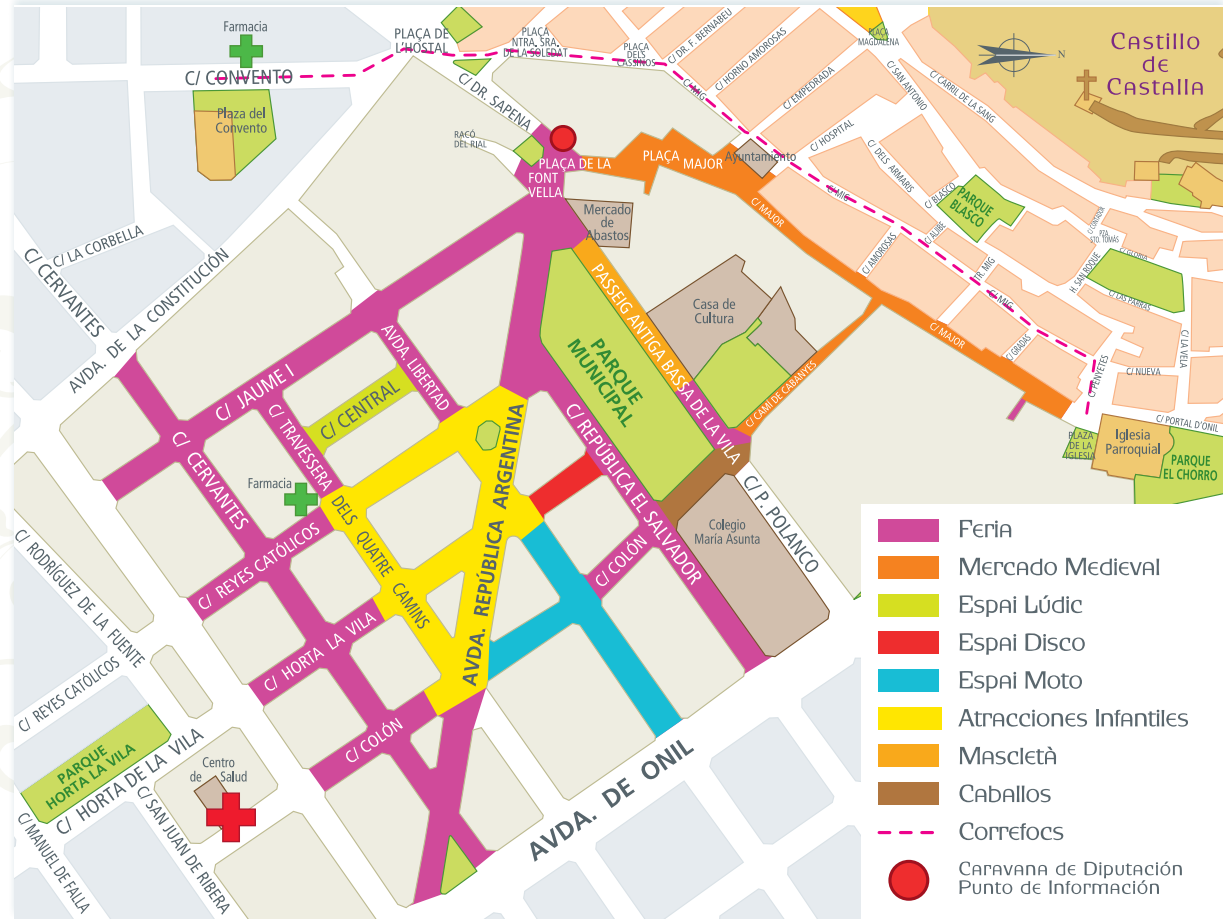


Productos típicos • Gastronomía local

Exposiciones • Asociaciones • Comercio local

Índice y Plano de la Feria · Index i Plànol de la Fira · Index and Fair Map

- 3** **Bienvenida**
Benvinguda
Welcome
- 4** **Saluda del Alcalde**
Salutació del Alcalde
Mayor's Introduction
- 6** **Saluda de la Concejal**
Salutació de la Regidora
Councillor's introduction
- 8** **Saluda de la Asociación de Talleres**
Saluda de l'Associació de Tallers
Workshop's Association Introduction
- 9** **Programa de actos de la Feria**
Programa d'actes de la Fira
Fair's programme
- 11** **Programa de actos del Mercado Medieval**
Programa d'activitats del Mercat Medieval
Medieval Market activities programme
- 14** **Actividades, exposiciones y exhibiciones durante la feria**
Activitats, exposicions i exhibicions al llarg de la Fira
Activities, shows and exhibitions organised during the fair



- Feria
- Mercado Medieval
- Espai Lúdic
- Espai Disco
- Espai Moto
- Atracciones Infantiles
- Mascletà
- Caballos
- Correfoes
- Caravana de Diputación
Punto de Información

Créditos: Diseño y maquetación: bd-grafic • Impresión: Grafistec, s.c.l.v. • Fotografía: Foto Durá, Begoña Brotóns y Ganadores del IV concurso de fotografía de la Feria de San Isidro • Traducción de textos: Assintem



Des de 1992 la nostra ciutat es transforma en una gran superfície comercial plena de vida on poder gaudir tant d'un cap de setmana familiar com complaure qualsevol capritx que tinga a la seua ment, doncs trobarà des de l'últim model de vehicle com maquinaria agrícola fins una diversa oferta comercial i lúdica sense oblidar-nos del seu ja famós mercat medieval, la seua majestuosa mascletà o la festa per a la joventut.

Gaudisquen de la nostra Fira, de la nostra ciutat i la seua gent, doncs ens sentim orgullosos de poder compartir amb tots vostés aquestos dies de celebració tan especials.



Since 1992, our city has transformed itself into a large and lively shopping centre, where you can enjoy a family weekend and satisfy any whim or desire, since you can find everything from the latest model vehicles to industrial machinery and a wide choice of amusements and purchases. And don't forget the famous medieval market, its spectacular "mascletà" or its young people's fiesta.

Enjoy our fair, our city and its people. We are proud to be able to share these very special celebrations with all of you.

Fotografías ganadoras del IV concurso de Fotografía de la Feria de San Isidro

Desde 1992 nuestra ciudad se transforma en una gran superficie comercial llena de vida donde puede disfrutar tanto de un fin de semana familiar como complacer cualquier capricho que tenga en su mente, pues encontrará desde el último modelo

de vehículo como maquinaria industrial hasta una diversa oferta comercial y lúdica sin olvidarnos de su ya famoso mercado medieval, su majestuosa mascletà o la fiesta para la juventud.

Disfruten de nuestra Feria, de nuestra ciudad y sus gentes, pues nos sentimos orgullosos de poder compartir con todos ustedes estos días de celebración tan especiales.

Celebrar una nueva edición de la Feria de San Isidro es motivo de alegría; es también una muestra del carácter emprendedor y constante que caracteriza a los castellenses, puesto que diecinueve años después hemos conseguido que nuestra Feria sea referente a nivel comarcal, provincial y regional.

Ha sido posible gracias a que durante todos estos años la Feria, además de consolidarse, ha ido buscando mejorar y subir un escalón más en la calidad de los servicios y atracciones que ofrece al público, lo que ha redundado en una afluencia de visitantes cada vez mayor.

En los últimos años, la situación que atravesamos a nivel nacional e internacional, ha propiciado que el Ayuntamiento y demás instancias participantes de la Feria, como la Asociación de Talleres, hayan incrementado al máximo el esfuerzo para continuar dotándola de los atractivos que hace que todos renovemos el interés por visitarla.

Los castellenses consideramos la Feria de San Isidro como una fiesta más dentro de las muchas que llenan nuestro calendario. Son días que reservamos para compartir con amigos y familiares, y disfrutar de nuestras calles como un espectáculo nuevo que cambia año tras año. Os invito a que viváis esta fiesta con toda la fuerza y alegría que merecen los buenos momentos. ¡¡Disfrutémosla!!

Un abrazo.

Vuestro Alcalde
Jose Luis Prats Hernández



Celebrar una nova edició de la Fira de Sant Isidre és motiu d'alegria; és també una mostra del caràcter emprenedor i constant que caracteritza els castelluts, ja que dènou anys després hem aconseguit que la nostra fira siga referent a nivell comarcal, provincial i regional.

Ha sigut possible gràcies que al llarg de tots aquests anys la Fira, a més de consolidar-se, ha buscat millorar i pujar



un escaló més en la qualitat dels serveis i atraccions que ofereix al públic, cosa que ha redundat en una afluència de visitants cada vegada major.

En els últims anys, la situació que travessem a nivell nacional i internacional ha propiciat que l'Ajuntament i altres instàncies participants en la Fira, com l'Associació de Tallers, hagen incrementat al màxim l'esforç per



We are delighted to announce this year's San Isidro Fair. Our fair embodies Castalla's perseverance and entrepreneurial spirit, and, just nineteen years after it was first held, it has become a leading event not only at a local level, but also for the province and the region.



This success is due to the fact that, during these nineteen years, we have not only consolidated the fair, but have also improved it and raised the level of the services and attractions offered. This has resulted in a steady increase in the number of visitors.

The difficult national and international conditions in recent years have led the Town Hall and other institutions involved in the Fair (such as the Castalla Automobile Association) not only to maximise their efforts to make the Fair as attractive as ever, but also to retain old visitors and attract new ones.

We, in Castalla, consider the San Isidro Fair to be one of the highlights of a calendar already packed with fiestas. We reserve these special days for sharing with friends and family, and love the way in which the events transform our streets for a few days every year. We invite you to share in the joy and excitement which is our fiesta. Let's have fun!

With warmest wishes.

The Mayor

Jose Luis Prats Hernández

continuar dotant-la dels atractius que fa que tots, castelluts i forasters, renoven el seu interès per visitar-la


Els castelluts considerem la nostra Fira com una festa més dins de les moltes que omplim el nostre calendari. Són dies que reservem per compartir amb amics i familiars i gaudir dels nostres carrers com un espectacle nou que

es renova any rere any. Us convida que visqueu aquesta festa amb tota la força i l'alegria que mereixen els bons moments. Gaudim-la!!

Una abraçada.

Vostre Alcalde

Jose Luis Prats Hernández



Es una satisfacción personal el poder organizar esta Feria y aún más el poderles invitar y saludar personalmente a todos cuantos quieran visitarnos en esta XIX edición.

Esta Feria es parte de nuestra ciudad, cultura y turismo y como personas, una instancia de enriquecimiento y de fraternidad. La vida cambia, evoluciona y se renueva. Asimismo este año hemos querido dejar patente esa renovación en pro de lo que ustedes merecen y desean encontrar en este evento, teniendo como siempre presente a nuestros grandes colaboradores, expositores y quienes hacen de esta Feria algo único, inigualable, un desafío que año a año nos deja las expectativas más altas, donde debemos poner a prueba nuestro ingenio y profesionalidad, unido al gran amor que esto implica para presentarles e invitarles a ser parte de esta gran comunidad proactiva.

Reciban mi más sincero saludo y nuestra cordial invitación a participar en esta gran Feria, Nuestra Feria, recordándoles que es su presencia la que nos motiva y nos impulsa a seguir fomentando este evento y de continuarlo y perpetuarlo en el tiempo.

Bienvenidos, un gran abrazo y a disfrutar...

Gisela Ortiz Gallardo
Concejala de la Feria de San Isidro



És una satisfacció personal poder organitzar aquesta fira i molt més poder convidar i saludar personalment a aquells que ens visiten en aquesta XIX edició.

Aquesta fira és part de la nostra ciutat, cultura i turisme i com a persones, una instància d'enriquiment i de fraternitat. La vida, canvia, evoluciona i es renova.

Així mateix, enguany, hem volgut deixar patent eixa renovació en pro del que vostès mereixen i desitgen trobar en aquest esdeveniment, tenint com sempre presents els nostres grans col.laboradors, expositors i els que fan d'aquesta Fira una cosa única, inigualable, un desafiament que any rere any, ens deixa les expectatives més altes, on hem de posar a prova el



Organising this nineteenth year of the Fair has been a real pleasure, and it is with both pride and warmth that I invite you all to visit us.

This Fair is at the heart of our city, and the culture and tourism it brings to us enrich both our personal lives and our sense of community. Life is, always changing, evolving and renewing itself, so this year we wanted to make our own renewal abundantly clear by making certain that you would find everything you might wish for in this event. But it will not be all change - the organisations, exhibitors and everyone else who have always made this Fair a unique and unrivalled event will be there, as usual. This renewal is, of course, an annual challenge, since each year we raise our expectations and test our ingenuity and professionalism, but we love this challenge, and invite you to become a part of this great pro-active community.

I most cordially invite you to participate in this great fair - our great fair. It is your presence that motivates us to ensure that the Fair continues long into the future.

Welcome - and enjoy!

nostre enginy i professionalitat, units al gran amor que açò implica per presentar-los i convidar-los a ser gran part d'aquesta comunitat proactiva.

Reben les més sinceres salutacions i la nostra cordial invitació a participar en aquesta gran Fira, nostra Fira, recordant-los que és la seua presència la que ens

motiva i ens impulsa a fomentar aquest esdeveniment i a continuar-lo i perpetuar-lo en el temps.

Benvinguts, un gran abraçada i a gaudir...

Gisela Ortiz Gallardo

Regidora de la Fira de Sant Isidre

Gisela Ortiz Gallardo

San Isidro Fair Councillor

Este año la Feria de San Isidro viene destacada, de nuevo, por movimientos económicos, políticos y sociales de mayor calibre.

La Feria es un evento que nos hace seguir implicados en la actividad comercial y empresarial de Castalla, un lugar de reencuentro en el cuál se vislumbra la implicación y el compromiso de todos los empresarios de nuestra ciudad así como de los expositores compañeros de otras ciudades.

Aprovechamos este evento para seguir con un proyecto que hace de Castalla la ciudad referente de la Foia. La actitud proactiva hace de este acontecimiento un lugar especial para unir ocio y servicio, diversión e inversión, placer y trabajo.

Castalla siempre ha destacado por diversificar su actividad económica y ello le ha facilitado el ser una población fuerte ante "tempestades" con el elenco de todas sus empresas y empresarios al frente. Dicha fortaleza se vislumbra en la Feria también, que es mucho más que una exposición de comercios y empresas, es un evento lleno de "vida" que compartimos todos con el objetivo de satisfacer necesidades mutuas y remover el mercado de forma divertida, porque cuando uno disfruta con lo que hace, consigue el éxito y ¿qué es el éxito? Que en el año 2011 la Feria cumpla sus diecinueve años de vigencia.

Agradezco enormemente el esfuerzo de todos los implicados por hacerla cada año realidad, por lo que animo a vecinos y visitantes a pasear por nuestras calles.

Carolina Bornay

Pres. de la Asociación de Talleres de Castalla

Enguany la Fira de Sant Isidre destaca, de nou, per moviments econòmics, polítics i socials de major abast.

La Fira és un esdeveniment que ens fa seguir implicats en l'activitat comercial i empresarial de Castalla, un lloc de retrobament en el qual s'albira la implicació i el compromís de tots els empresaris de la nostra ciutat així com dels expositors d'altres ciutats.

Aprofitem aquest esdeveniment per a seguir amb un projecte que fa de Castalla la ciutat referent de la Foia. L'actitud proactiva fa d'aquest esdeveniment un lloc especial per unir oci i servei, diversió i inversió, plaer i treball.

Castalla sempre ha destacat per diversificar la seua activitat econòmica i això li ha facilitat ser una població forta davant de "tempestes" amb l'elenc de totes les seues empreses i empresaris al front. Dita fortalesa s'albira en la Fira també, que és molt més que una exposició de comerços i empreses, es ple de "vida" que compartim tots amb l'objectiu de satisfer necessitats mútues i remoure el mercat de forma divertida, perquè quan ú gaudix amb el que fa, aconsegueix l'èxit i, què és l'èxit? Que a l'any 2011 la Fira complisca els seus dènou anys de vigència.

Agraisc enormement l'esforç de tots els implicats per fer-la cada any realitat, per la qual cosa anime a veïns i visitants a passejar pels nostres carrers.

Carolina Bornay

Pres. de l'Associació de Tallers de Castalla

This year, the current financial, political and social instability make the San Isidro Fair even more significant.

The Fair is an event central to Castalla's business and commercial activity. It is a meeting place in which our city's businessmen's involvement and commitment - and that of our exhibitor colleagues from other cities - are clearly on display.

The Fair continues to contribute to Castalla maintaining its position as the leading city in the Foia region. Our proactive attitude makes this occasion a special one, in which leisure and services, amusement and investment, fun and work, are all brought together.

Castalla's economy has always been exceptionally diverse, and, led by all its companies and entrepreneurs, this has made it better able to withstand the storms of fortune. We also see this strength and resilience in the Fair, which is much more than just an exhibition of businesses and companies. It is, instead, an event that is full of life, shared by all, which aims to meet all our needs and have fun stirring up the market. When all is said and done, if you enjoy what you're doing, you'll be successful. And what is success for us? For us, it's a success that, in 2011, the Fair is having its nineteenth birthday.

I'm tremendously grateful for the efforts of everyone involved in making it a reality each year, and invite our neighbours and visitors to come and wander through our streets.

Carolina Bornay

Workshops Association's President



Viernes

19:00 h.

Apertura al público de la XIX edición de la Feria de San Isidro.



Sábado

12:00 h.

Inauguración oficial de la Feria San Isidro a cargo de las autoridades, recorriendo las calles por donde está ubicada la feria.

13:45 h.

Rueda de prensa

22:15 h.

Espectacular correfocs que dará inicio en la Plaza del Convento y finalizará en la Iglesia.



00:00 h.

Fiesta para la juventud en la Comparsa de Moros Vells a cargo del M. I. Ayuntamiento.

Domingo

12:00 h.

Actuación de la coral de voces blancas de Jijona en la Plaza de la Font Vella.



13:45 h.

Entrega de recuerdos conmemorativos a todos los participantes de la XIX edición de la Feria de San Isidro.

14:00 h.

Espectacular mascletà en la explanada de la Casa de Cultura a cargo de la Pirotecnia Ferrández de Redován.

22:30 h.

Clausura de la XIX edición de la Feria de San Isidro.

Divendres

19:00 h.

Apertura al público de la XIX edición de la Fira de Sant Isidre.

Dissabte

12:00 h.

Inauguració oficial de la Fira Sant Isidre a càrrec de les autoritats, recorrent els carrers per on està ubicada la fira.



13:45 h.

Roda de premsa

22:15 h.

Espectacular correfocs que s'iniciarà a la plaça del Convent i finalitzarà a l'església.

00:00 h.

Festa per a la joventut a la Comparsa de Moros Vells a càrrec del M. I. Ajuntament.

Diumenge

12:00 h.

Actuació de la coral de veus blanques de Xixona a la Plaça de la Font Vella.

13:45 h.

Lliurament de records commemoratius a tots els participants de la XIX edició de la Fira de Sant Isidre.

14:00 h.

Espectacular mascletà a l'explanada de la Casa de Cultura a càrrec de la Pirotecnia Ferrandez de Redovan.

22:30 h.

Clausura de la XIX edició de la Fira de Sant Isidre.



Friday

19:00 h.

Public opening session of the 19th San Isidro Fair.



Saturday

12:00 h.

Official opening session of the San Isidro Fair by local authorities with a walk round the streets where the Fair is held.

13:45 h.

Press conference.

22:15 h.

Amazing firework show through the streets leading from the Convent to the Church.

00:00 h.

Party for young people held in the Moros Vells Social Club, organised by the Town Council.



Sunday

12:00 h.

Performance by the Jijona "voces blancas" in the Plaza de la Font Vella.



13:45 h.

Presentation of a commemorative souvenir to all the participants in the 19th San Isidro Fair.

14:00 h.

Spectacular firework display held in front of the Cultural Centre building in Castalla, organised by the Ferránd Pyrotechnics Company from Redovan.

22:30 h.

The official closing ceremony of the 19th San Isidro Fair.



Inauguración oficial del mercado

Sábado: 12:00 h.



Apertura de los puestos

Sábado: 17:00 h.
Domingo: 11:00 h.

PASACALLES MUSICAL

Sábado y domingo:
12:30 - 13:30 - 18:00 y 21:00 h.

El Gran Jako

Actuación de personaje itinerante.

Sábado:
14:00 - 19:30 y 21:30 h.

Domingo:
11:30 - 14:00 - 19:30 y 21:30 h.

El carro de los MATASANOS

Teatro de calle dinámico, interactivo y en clave de humor, que nos traslada a la época en que la medicina era un compendio de antiguas doctrinas, supersticiones y dudosos remedios.

Sábado y domingo:
12:45 - 18:30 y 20:00 h.



Acróbatas de Rusia

Espectáculo acrobático con ejercicios de equilibrio y contorsionismo increíbles.

Sábado:
13:00 - 19:00 y 20:30 h.

Domingo:
12:00 - 13:00 - 19:00 y 20:30 h.



Espectáculo de fuego

Sábado y domingo: 22:00 h.



...Y además:

- Paseos de ocas.
- Caravana de burritos.
- Exposición de aperos de labranza antiguos.
- Taller de velas.
- Taller de seda.
- Taller de fabricación de guitarras.
- Taller de esparto.





El Gran JAKO

Actuació de personatge itinerant.

Dissabte:

14:00 - 19:30 y 21:30 h.

Diumenge:

11:30 - 14:00 - 19:30 y 21:30 h.



Inauguració oficial del mercat

Dissabte: 12:00 h.

Apertura de les parades

Dissabte: 17:00 h.

Diumenge: 11:00 h.

PASSACARRER musical

Dissabte i diumenge:

12:30 - 13:30 - 18:00 y 21:00 h.

El carro dels metjastres

Teatre de carrer dinàmic, interactiu i en clau d'humor, que ens trasllada a l'època en que la medicina era un compendi d'antigues doctrines, supersticions i dubtosos remeis.

Dissabte i diumenge:

12:45 - 18:30 y 20:00 h.

Acròbates de Rússia

Espectacle acrobàtic amb exercicis d'equilibri i contorsionisme increïbles.

Dissabte:

13:00 - 19:00 y 20:30 h.

Diumenge:

12:00 - 13:00 - 19:00 y 20:30 h.

Espectacle de foc

Dissabte i diumenge: 22:00 h.



...i, a més:

- Passeig d'oques..
- Caravana de burrettes.
- Exposició d'estrils de llaurar antics.
- Taller de ciris.
- Taller de seda.
- Taller de fabricació de guitarres.
- Taller d'espart.





Official opening of the market

Saturday: 12:00 h.

Inauguration of the stands

Saturday: 17:00 h.

Sunday: 11:00 h.

Musical street theatre

**Saturday and Sunday:
12:30 - 13:30 - 18:00 y 21:00 h.**

The great JAKO

Street entertainer.

**Saturday:
14:00 - 19:30 y 21:30 h.**

**Sunday:
11:30 - 14:00 - 19:30 y 21:30 h.**



The “quacks” cart

Dynamic, comic, interactive and humorous street theatre, that takes us back to a time when medicine was a mixture of ancient beliefs, superstitions and dubious remedies.

**Saturday and Sunday:
12:45 - 18:30 y 20:00 h.**

Russian acrobats

Acrobatic show with incredible balancing acts and contortionists.

**Saturday:
13:00 - 19:00 y 20:30 h.**

**Sunday:
12:00 - 13:00 - 19:00 y 20:30 h.**

Firework display spectacle

Saturday and Sunday: 22:00 h.



... and more:

- Goose parades
- Donkey caravan
- Historical farming implements exhibition.
- Candle workshop.
- Silk workshop.
- Guitar making workshop.
- Espart grass Workshop.

Espai Lúdic

Zona de talleres

Talleres para todas las edades donde se podrán realizar manualidades de temáticas muy diferentes: reciclaje, conocimiento del medio, cultura, etc.

Zona de Gymkhana

En la zona de juego, compuesta por diferentes áreas, se llevarán a cabo distintos juegos. Los participantes podrán escoger entre juegos tradicionales, de habilidad, de lógica, de conocimiento, etc. según se adapten mejor a sus gustos y edades.



Zona de hinchables

CASTILLO DE SALTOS:

Indicado para que los más pequeños se diviertan saltando y jugando en un espacio controlado y seguro.

PISTA DEPORTIVA:

Hinchable en cuyo interior se podrán encontrar diferentes elementos deportivos (canastas, porterías, redes, pelotas,...) para que los más jóvenes puedan disfrutar de partidos de corta duración dirigidos por un monitor especializado.

HORARIOS:

- Viernes tarde: De 19:00 h. a 20:00 h.
- Sábado y domingo:
Mañana: De 11:00 h. a 13:30 h.
Tarde: De 17:00 h. a 21:00 h.

Espai Lúdic

Zona de talleres

Tallers per a totes les edats on es podran realitzar manualitats de temàtiques molt diferents: reciclatge, coneixement del medi, cultura, etc.

Zona de Gymkhana

A la zona de joc, composta per diferents àrees, es duran a terme diferents jocs. Els participants podran escollir entre jocs tradicionals, d'habilitat, de lògica, de coneixement, etc. segons s'adapten millor als seus gustos i edats.

Zona d'unflables

CASTELL DE SALTS:

Indicat perquè els més menuts gaudisquen saltant i jugant en un espai controlat i segur.



PISTA ESPORTIVA:

Unflable en l'interior del qual s'hi podran trobar diferents elements esportius (canastes, porteries, xarxes, pilotes,...) perquè els més joves puguin gaudir de partits de curta durada dirigits per un monitor especialitzat.



HORARIS:

- Divendres vesprada: De 19:00 h. a 20:00 h.
- Dissabte i diumenge:
Matí: De 11:00 h. a 13:30 h.
Vesprada: De 17:00 h. a 21:00 h.

Espai Lúdic

Workshop area

Workshops for everybody. Here you will be able to make thematic manual crafts: Recycling, environmental issues, culture and so on.



Gymkhana Area

Playing zone with several areas offering lots of different games. Players will be able to choose from traditional games, ability games, logical games or knowledge games, depending on their age and tastes.



Bouncy games area

JUMPING CASTLE:

Here the youngest children can have a good time jumping and playing in a safe and controlled space.

PLAYING FIELD:

Bouncy track with lots of different sports accessories, such as baskets, goals, nets and balls. Younger children can play short games controlled by a specialized instructor.

TIMETABLE:

- Friday afternoon: 7 - 8 pm.
- Saturday and Sunday:
Morning: 11 am - 1:30 pm.
Afternoon: 5 - 9 pm.

Espai Moto

Este año podremos disfrutar de muchas actividades y shows, presentaciones de los últimos modelos de las marcas más conocidas del mercado y, como novedad especial, la presentación y demostración de varios modelos de motos y bicicletas motorizadas Ecológicas.



Nuestro show estrella, será la actuación de CHOPPERSHOWS, sus pilotos nos deleitarán con una novedosa exhibición con motocicletas Custom Harley Davidson, con acrobacias, derrapes, caballitos... en una pista cerrada de más de 80 metros.

Durante la feria podrás degustar el Menú Motero compuesto por una porción

de pizza y un refresco por 3 euros. Y no olvides guardar tu ticket porque el domingo a las 13:15 h. realizaremos un sorteo de accesorios y prendas moteras de Motos Daysa.

HORARIOS SHOWS:

Sábado: 13:00 h. y 20:00 h.
Domingo: 13:00 h. y 18:00 h.

Espai Moto

Enguany podem gaudir de moltes activitats i xous, presentacions dels últims models de les marques més conegudes del mercat i, com a novetat especial, la presentació i demostració de diferents models de motos i bicicletes motoritzades ecològiques.



EL nostre xou estrella, serà l'actuació de CHOPPERSSHOW, els seus pilots ens delectaran amb una novedosa exhibició amb motocicletes Custom Harley Davidson, amb acrobàcies, derrapatges, cavallets... a una pista tancada de més de 80 metres.

Al llarg de la fira podràs assaborir el Menú Moter compost per una porció de pizza i un refresc per 3 euros. I no oblidis guardar el teu ticket perquè diumenge a les 13:15 h. realitzarem un sorteig d'accessoris i peces moteres de Motos Daysa.

HORARIS SHOWS:

Dissabte: 12:30 h. i 19:00 h.

Diumenge: 12:30 h. i 18:00 h.



Espai Moto

This year we will be able to enjoy many activities and shows, with presentations of the best-known brands and, as a special new treat, several ecological motorised bikes and motorcycles will be on show.

Our star show will be a performance by CHOPPERSHOWS. Its riders will delight us with a novel exhibition on Custom Harley Davidson bikes, with acrobatics, skids, stunts, etc, on a closed 80-metre track. During the fair, you can sample the Bikers' Menu - a slice of pizza and a soft drink -

for just three euros. And don't lose your ticket, because on Sunday at 13:15, we will be raffling motorbike clothing and accessories from Motos Daysa.

SHOWS TIMETABLE:

Saturday: 1:00 pm. and 8:00 pm.

Sunday: 1:00 pm. and 6:00 pm.



Espai Disco

Con motivo del 25 aniversario de la empresa local Batasoni podremos disfrutar de un espacio de lo más animado. Concurso de DJ's, exhibiciones en directo y música sin parar.

Espai Disco

Amb motiu del 25 aniversari de l'empresa local Batasoni podrem gaudir d'un espai del més animat. Concurs de DJ's, exhibicions en directe i música sense parar.

Espai Disco

To celebrate its 25th anniversary, Batasoni, a local company, is providing a really fun space. A DJ competition, live exhibitions and non-stop music.





Exposiciones en la Caravana de Diputación de Alicante

Acércate a la caravana de Diputación y podrás admirar una exposición de lo más interesante: "En nuestro ayer más reciente. Hombres y mujeres nuestros".

Exposicions a la Caravana de Diputació d'Alicant

Apropa't a la caravana de Diputació i podràs admirar una exposició d'allò més interessant: "En el nostre ahir més recent. Homes i dones nostres".

Exhibitions at Alicante regional government stand

Come to the Alicante Regional Government Stand and look at a very interesting exhibition; 'In our most recent yesterday. Our men and women'.



Asociación de comerciantes

Por tercer año consecutivo la Asociación de Comercios de Castalla estará presente en la Feria de San Isidro Nos podras visitar en la Plaza de la Font Vella donde compartiremos con todos los visitantes nuestros productos.

Associació de Comerciants

Per tercer any consecutiu, l'Associació de Comerços de Castalla està present a la Fira de Sant Isidre. Ens podràs visitar a la Plaça de la Font Vella on compartirem amb tots els visitants els nostres productes.

Traders' Association Marquee

For the third year running, the Castalla Traders' Association will have a presence at the San Isidro Fair. You can visit us in the Plaza de la Font Vella, where we will be sharing our products with all our visitors.



V Exposición de autores locales

A partir de las 20:00 h. del viernes 13 quedará inaugurada la exposición de pintura de artistas locales en la Casa de Cultura de Castalla.

Se podrán admirar obras realizadas en multitud de técnicas y estilos por los artistas de la Asociación de artistas locales Castell'Art.



V Exposició d'autors locals

A partir de les 20:00 h. del divendres 13 quedarà inaugurada l'exposició de pintura d'artistes locals a la Casa de Cultura de Castalla.

Es podran admirar obres realitzades amb diversitat de tècniques i estils pels artistes de l'Associació d'artistes locals Castell'Art.



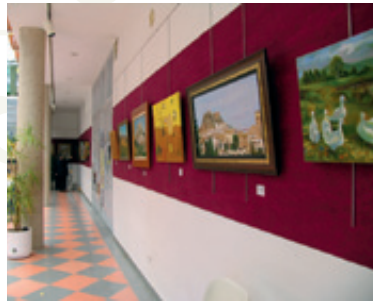
5th Exhibition of local authors

The painting exhibition of local artists will be opened on Friday 13th at 8 pm in the Castalla Cultural Centre.

Paintings Exhibition where you could admire works with different techniques and styles made by the Castell'Art Association artists.

Exposiciones en la Casa del Fester

En la Casa del Fester, sede de la Agrupación de Comparsas de Moros y Cristianos de Castalla, estará ubicada una exposición dedicada a temas relacionados con nuestras fiestas, así como los carteles ganadores y las obras de todos los participantes de la XX edición del concurso de carteles y los ganadores y finalistas del V concurso infantil de dibujo.





Exposicions a la Casa del Fester

A la Casa del Fester, seu de l'Agrupació de Comparses de Moros i Cristians de Castalla, estarà ubicada una exposició dedicada a temes relacionats amb les nostres festes, els cartells guanyadors i les obres de tots els participants de la XX Edició del Concurs de Cartells a més dels guanyadors i finalistes del V Concurs Infantil de Dibuix.



Casa del Fester exhibitions

In Casa del Fester, the headquarters of the Association of Moors and Christians Comparsas, there will be an exhibition dedicated to themes related to our festivities as well as the winning posters and works of all the contestants of the 20th poster competition and the winners and finalists of the 5th children's drawing competition.



Exhibiciones de Caballos

La Asociación de Caballos la Foia nos deleitará durante los días de feria con exhibiciones en diversas disciplinas ecuestres en el espacio ubicado delante del Colegio María Asunta.



Exhibicions de Caballs

L'Associació de cavalls "La Foia" ens delectarà durant els dies de fira amb exhibicions en diverses disciplines equestres a l'espai ubicat davant del Col.legi María Asunta.



Horses exhibitions

The Castalla Horse Association will delight us during the Fair with exhibitions in several equestrian displays in the zone located in front of the Maria Asunta school.

**Costa
Blanca**
www.costablanca.org

d
DIPUTACIÓN
DE ALICANTE

CV
COMUNITAT
VALENCIANA



M. I. Ajuntament de Castalla

Feria de
San Isidro

www.feriasanisidrocastalla.com